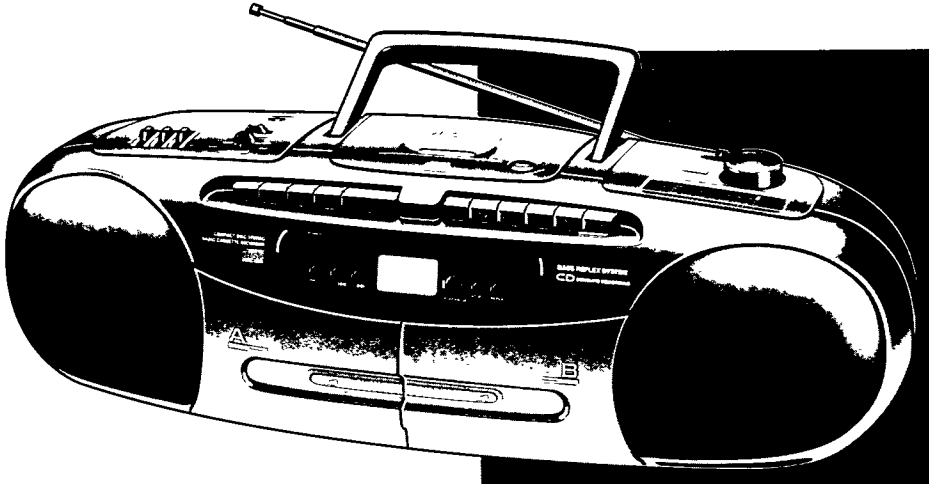
ND 7600/RD 7060 Radio Cassetterecorder/CD Player



Ⓔ España

Declaración de conformidad con normas

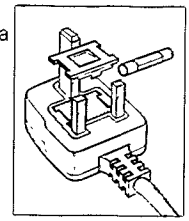
El que suscribe, en nombre y representación de:
Business Unit Portable Audio, Division of Philips
China Hong Kong Group Company Ltd.
declara, bajo su propia responsabilidad, que el
equipo: **CD Radiocasete**
fabricado por: **BUPA Hong Kong**
en: **Far East**
marca:
modelo: **ND 7600/RD 7060**
objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.
Hecho en: Hong Kong, 01-03-1995

Firma:

Nombre: C.S. Lau
Cargo: Quality Manager

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug



This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏚) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

(MEX) México

NOM

PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA
No abrir, riesgo de choque eléctrico
ATENCIÓN
Verifique que el voltaje de alimentación sea el requerido para su aparato
Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa.
En caso de requerir servicio, dirijase al personal calificado.

Lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

(N) Norge

Typeskilt finnes bak på apparaten.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten. Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkloblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Adversel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhetsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

English ..... page 4 — English
Français ..... page 12 — Français
Español ..... página 20 — Español
Deutsch ..... Seite 28 — Deutsch
Nederlands ..... pagina 36 — Nederlands
Italiano ..... pagina 44 — Italiano
Svenska ..... sida 52 — Svenska
Suomi ..... sivu 60 — Suomi

CLASS 1
LASER PRODUCT

1. GÉNÉRALITÉS

Français

SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS 12
2. ENTRETIEN 12
3. CONTRÔLES 13-14
4. ALIMENTATION 14
5. RADIO 14
6. LECTEUR DE CD 15-16
7. PLATINE CASSETTE 17-18
8. DÉPISTAGE DES PANNES 19

RÉCYCLAGE

Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usées et de votre ancien appareil.

- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau:
  - carton (boîte)
  - polystyrène expansible (matériel tampon)
  - polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire)
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être récyclés s'il est démonté par une firme spécialisée.
- Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers.

La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.

Cet appareil répond aux exigences des directives de la Communauté Européenne sur la limitation des perturbations radio-électriques.

ATTENTION!

Des radiations laser invisibles risquent de s'échapper à l'ouverture de l'appareil lorsque le système de verrouillage est neutralisé. Évitez toute exposition aux rayons.

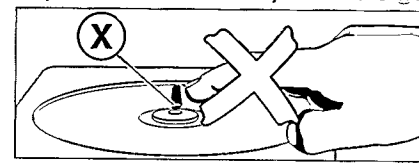
2. ENTRETIEN

GÉNÉRAL

- Le lecteur de CD et la platine cassette sont équipés de coussinets autolubrifiants qui ne doivent pas être huilés ni graissés.
- Une peau de chamois légèrement humidifiée suffit pour le nettoyage de le boîtier.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage que pourrait endommager le boîtier.
- Ne laissez pas l'appareil, les piles, les CD et les cassettes, même pendant une courte durée, à la lumière directe du soleil ou dans des endroits sujets à des températures élevées, comme par exemple à proximité d'appareils de chauffage.
- N'exposez pas l'appareil, les piles, les CD et les cassettes à l'humidité ou à la pluie.

ENTRETIEN DU LECTEUR DE CD

- Ne jamais toucher ou nettoyer la lentille (X).

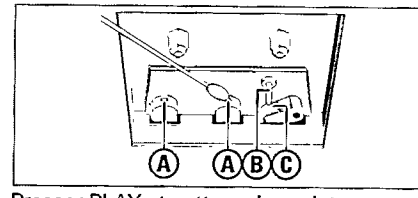


- La lentille risque de s'embuer lorsque le lecteur passe d'une pièce froide à une pièce chaude. Alors la lecture n'est pas possible. Ne pas nettoyer la lentille et attendre que le lecteur soit revenu à la température ambiante.

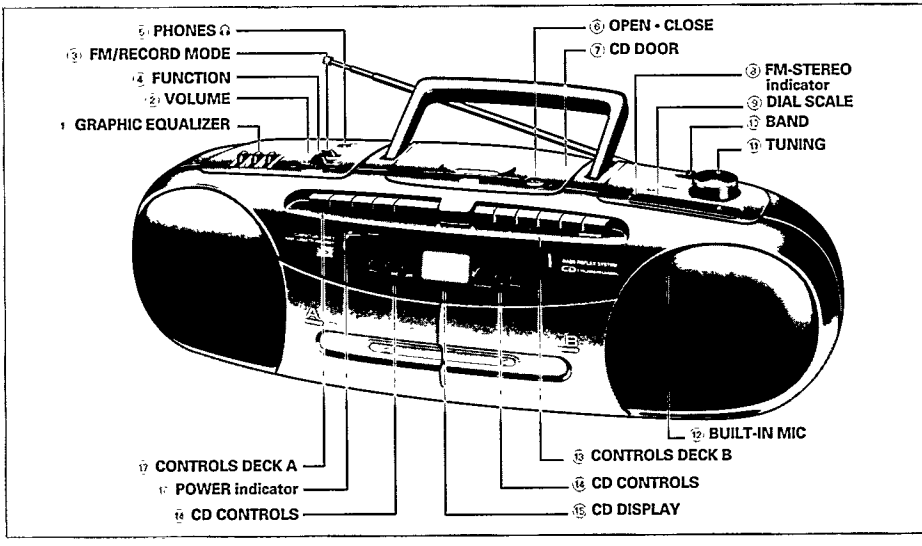
ENTRETIEN DES PLATINES CASSETTE

Afin de maintenir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyer les pièces ⒶⒷⒸ toutes les 50 heures environ ou, en moyenne, une fois par mois.

- Ouvrir le portecassette avec STOP/EJ(ect).
- Utiliser un coton tige imbibé légèrement d'alcool, ou d'un produit prévu à cet effet.



- Presser PLAY et nettoyer les galets presseurs Ⓒ.
- Presser PAUSE et nettoyer les cabestans Ⓑ et les têtes magnétiques Ⓐ.
- Après le nettoyage, presser STOP/EJ(ect).
- Pour le nettoyage des têtes Ⓐ, on peut également passer une cassette de nettoyage.



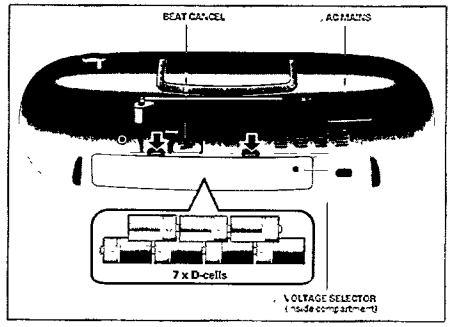
Français

FACE AVANT ET SUPÉRIEURE

① **Egaliseur graphique (3 bandes)** – Pour régler la tonalité en couleur.
② **VOLUME** – Pour régler le niveau sonore.
③ **FM MODE/RECORD MODE**
FM MODE – Pour brancher la radio sur le mode mono/stéréo.
RECORD MODE – Pour sélecter le mode de copie désiré:
HIGH SPEED/ NORMAL REC/ MIC REC.
④ **FUNCTION**
– **CD**: pour passer en mode CD/Power ON (sous tension).
– **TAPE**: pour passer en mode Cassette/ Power OFF (hors tension).
– **RADIO**: pour passer en mode Radio/Power ON (sous tension).
⑤ **PHONES** – Raccordement d'un casque (impédance 8-32 ohms).
⑥ **OPEN • CLOSE** – Pour ouvrir le compartiment CD.
⑦ **Porte du compartiment CD**
⑧ Témoin **FM STEREO** ☼ – s'allume lors de la réception de stations FM stéréo.
⑨ **Gammes de fréquence**
⑩ **BAND** (sélecteur de fréquence) – Pour sélectionner MW(AM), FM ou LW.
⑪ **TUNING** – Pour régler une station radio.
⑫ **MICRO INTÉGRÉ** – Sous la grille de l'enceinte.
⑬ **PLATINE CASSETTE B**
PAUSE – Interruption de l'enregistrement ou de la lecture.
STOP/EJ(ect) – Arrêt/éjection.
F.FWD – Bobinage rapide.
REWIND – Réobinage rapide.
PLAY – Lecture.
REC(ord)**/CD SYNCHRO** – Enregistrement.
⑭ **Boutons CD**
PLAY/PAUSE – Commencement et interromption la lecture.
STOP – Pour arrêter la lecture.
REPEAT – Pour répéter la lecture.
⏮ ⏭ – Pour sauter et effectuer une recherche avant/arrière.
PROG(ram) – Pour programmer les numéros de morceaux en mémoire.
⑮ **CD DISPLAY** – Pour afficher la fonction en cours:
▶: PLAY (lecture);
▶ (clignotant): PAUSE;
PGM: Programmation;
REPEAT: Répéter un morceau;
REPEAT (clignotant): Répéter tous les morceaux;
ER: Erreur.
⑯ **Témoin POWER** ☼ - S'allume lorsque l'appareil est sous tension.
⑰ **PLATINE CASSETTE B**
PAUSE – Interruption de l'enregistrement ou de la lecture.
STOP/EJ(ect) – Arrêt/éjection.
F.FWD – Bobinage rapide.
REWIND – Réobinage rapide.
PLAY – Lecture.
REC(ord)**/CD SYNCHRO** – Enregistrement.

Français

FACE ARRIÈRE



⑱ **BEAT CANCEL** – Pour éliminer les sifflements éventuels pendant les enregistrements AM.
⑲ **AC MAINS** – Prise pour cordon secteur.
⑳ **Porte fusible** – Ne figure pas sur toutes les versions.

ALIMENTATION

Alimentation par piles

- Ouvrir le compartiment à piles et introduire 7 piles, type R20, UM1 ou D, selon le croquis.
- Enlever les piles dès qu'elles sont usées ou si elles ne serviront pas pendant une longue période.

– L'alimentation par piles est coupée quand l'appareil est branché sur le secteur.

- Pour revenir à l'alimentation par piles, il faut retirer la fiche de la prise AC MAINS ⑲.

Alimentation par le secteur

- Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique (sous l'appareil) correspond au secteur local. Si ceci n'est pas le cas, consulter le revendeur ou le service après-vente.
  Si l'appareil est équipé d'un sélecteur de tension ⑳, placer ce sélecteur sur la tension secteur locale.
- Brancher le cordon secteur sur la prise AC MAINS ⑲ et la prise murale. L'alimentation secteur est alors en service.
- Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.

ANTENNES RADIO

(SW et LW pas sur tous les modèles)

– Pour la FM, sortir l'antenne télescopique, puis l'incliner et l'orienter convenablement. Si l'intensité du signal FM reçu est trop fort (proximité d'un émetteur), réduire la longueur de l'antenne.
– Pour la AM/MW et LW, l'appareil est équipé d'une antenne incorporé, de sorte qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser l'antenne télescopique. Orienter l'ensemble de l'appareil.
– Pour les ondes courtes (SW), sortir l'antenne télescopique et la placer en position verticale. On peut modifier la longueur de l'antenne.

RÉCEPTION RADIO

- Placer le sélecteur FUNCTION ④ sur RADIO.

– Le témoin POWER ☼ ⑯ s'allume.

- Ajuster le son avec les réglages VOLUME ②.
- Réglez le timbre avec l'égaliseur graphique ①.
- Vous pouvez brancher un casque stéréo muni d'une fiche de 3,5 mm à la prisePHONES ⑤.

– Dès que vous insérez la fiche, vous déconnectez les haut-parleurs.

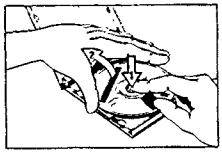
- Choisir la gamme d'ondes à l'aide du sélecteur BAND ⑩.
- Rechercher l'émetteur avec le bouton TUNING ⑪.
- Lorsque FM STEREO ☼ ⑧ apparaît, vous recevez un émetteur FM en stéréo.
- Vous pouvez éliminer les parasites dus à signal FM stéréo de faible puissance en réglant la FM sur mono.

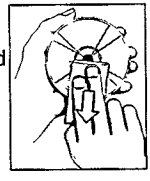
– Le témoin FM STEREO ☼ s'éteint et vous entendez (et enregistrez) la station FM en mode monophonique.

- L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur FUNCTION ④ se trouve en position TAPE et les touches des platines cassette sont relâchées.

MANIPULATION DES CD

- Utilisez exclusivement des CD audionumériques.
- Pour sortir facilement le CD de son boîtier, appuyez sur la partie centrale de ce dernier tout en soulevant le CD.



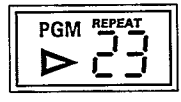


- N'écrivez ou ne collez jamais d'étiquette sur un CD.
- Toujours saisir le CD par le bord et le remettre dans son coffret aussitôt après utilisation.
- Faites en sorte que le côté brillant du disque reste propre. Pour cela utilisez un chiffon doux non pelucheux et frottez le disque en ligne droite du centre vers la périphérie. Tout produit de nettoyage détergent ou abrasif est à proscrire.
- Ne laissez pas le CD exposé à la pluie ou à l'humidité, ni au sable ou à de fortes chaleurs ou au soleil, p.ex. dans une voiture stationnant en soleil.

LECTURE D'UN CD (PLAY/PAUSE)

- Placez le sélecteur FUNCTION ④ sur CD.
- Le témoin POWER ⏻ ⑯ s'allume.
- Pressez OPEN • CLOSE ⑥ pour ouvrir le couvercle à CD ⑦.
- Introduire le CD AUDIO, la face imprimée vers la haute.

- Fermez le couvercle. Le lecteur démarrera et explorera la table de matières. Après cela, le nombre des titr apparaît sur l'afficheur.



- Pressez PLAY/PAUSE ⑭ pour commencer la lecture.
  Dès que la lecture commence, l'afficheur indique le numéro de plage et sa durée écoulée.
- Ajustez le son avec les réglages VOLUME ②.
- Réglez le timbre avec l'égaliseur graphique ①.
- Pour de brèves interruptions, pressez PLAY/PAUSE ⑭.
- ▶ se met à clignoter.
- Pour reprendre la lecture, pressez une seconde fois sur PLAY/PAUSE.
- Pour arrêter la lecture, pressez STOP ⑭.
- L'afficheur donne le nombre de plages que contient le disque.
- Le lecteur revient aussi à la position STOP: si on presse OPEN • CLOSE ⑥; à la fin du CD;
  si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'autre manière.
- Pour retirer le CD, ouvrir le couvercle en pressant OPEN • CLOSE. Ne pas ouvrir le couvercle que lorsque le lecteur de CD est en position STOP.

Français

Sélection d'une autre plage pendant la lecture
- Appuyez sur ⏮ ou ⏭ ⑭ jusqu'à ce que le numéro de la plage souhaitée apparaisse sur l'afficheur.

– La musique s'arrête et la plage sélectionnée est lue peu après.

Commencement par un numéro de plage déterminé
- Appuyez sur ⏮ ou ⏭ ⑭ jusqu'à ce que le numéro de la plage souhaitée apparaisse sur l'afficheur.
- Appuyez sur PLAY/PAUSE ⑭.

– La lecture commence à partir de la plage sélectionnée.

Recherche d'un passage
- Maintenez enfoncé ⏮ ⑭ pour procéder à une recherche vers le début du disque
- Maintenez enfoncé ⏭ ⑭ pour procéder à une recherche vers la fin du disque.

Le temps de pression sur la touche détermine la vitesse de recherche:
– assez lentement pendant les deux premières secondes, avec son;
– ensuite à la vitesse la plus élevée, sans son.

Répétition d'une plage
- Appuyez sur REPEAT ⑭ avant ou pendant la lecture.

– *REPEAT* s'allume et la plage se répétera constamment.
- Appuyez *deux fois* sur REPEAT pour faire cesser la répétition.

Répétition du CD:
- Appuyez *deux fois* sur REPEAT ⑭ avant ou pendant la lecture.

– *REPEAT* se met à clignoter. et le CD se répétera constamment.
- Appuyez à nouveau sur REPEAT pour faire cesser la répétition.

PROGRAMMER DES PLAGES

Vous pouvez mémoriser dans n'importe quel ordre jusqu'à 20 numéros par disque compact pour constituer un programme.
Si vous dépassez le maximum de 20 numéros, la programmation recommencera depuis le début.

Mémorisation d'un programme
- Appuyez sur PROG ⑭, PGM et 00 s'allument.
- Choisissez la plage désirée avec les touches ⏮ et ⏭ ⑭.
- Programmez cette plage en pressant PROG.
- Sélectionnez et programmez de cette manière tous les titres désirés.

Contrôle du programme
- En position STOP, appuyez plusieurs fois sur PROG ⑭.

– L'afficheur montrera les titres programmés dans l'ordre choisi.
– Après affichage du dernier morceau, le nombre total de morceaux programmés réapparaîtra. 00 s'affichera ensuite.
- Appuyez de nouveau sur le bouton PROG.

– L'afficheur indiquera une nouvelle fois le premier morceau du programme.

Lecture du programme
- Appuyez sur PLAY/PAUSE ⑭.

– La lecture commence par le premier numéro du programme.
– Une fois que tous les numéros ont été lus, l'afficheur montre le premier numéro programmé.

Remarques:
- Pour arrêter la lecture, presser STOP ⑭.
- En cours de lecture d'un programme, il est possible d'utiliser ⏮ et ⏭ ⑭ pour sélectionner les morceaux programmés souhaités.

Effacement de la mémoire
- Vous pouvez simplement effacer la mémoire totale en appuyant sur STOP *deux fois* ou en appuyant sur OPEN • CLOSE.

7. PLATINE CASSETTE

GENERALITES

- **Copyright (droits d'auteur):** L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure ou les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.
- L'enregistrement n'est possible que sur la platine B.
- Pour un enregistrement, utiliser une cassette NORMAL (CEI type I) dont les ergots ne sont pas cassés.
- Cet appareil n'est pas apte à enregistrer sur des cassettes CHROME (CEI type II) ou METAL (CEI type IV).
- Pour la lecture, on peut utiliser chaque type de cassette.
- La bande de la cassette est fixée à ses deux extrémités par une bande amorce. De ce fait, aucun enregistrement ne sera effectué pendant 6 à 7 secondes au début et à la fin de la cassette.
- On peut éviter l'effacement accidentel d'un enregistrement en cassant l'ergot qui se trouve à gauche. On ne peut alors plus enregistrer sur la face correspondante. Cette protection peut être supprimée en appliquant un petit morceau de ruban adhésif sur l'ouverture.

- Ne pas exposez la cassette à la pluie, à l'humidité, au sable, à de fortes chaleurs ou au soleil, p.ex. dans une voiture stationnant en soleil.

LECTURE DE CASSETTES

Lecture sur les platines A ou B

- Placez le sélecteur FUNCTION ④ sur TAPE.
- Le témoin POWER ※ ⑯ s'éteint.
- Appuyez sur STOP/EJ(ect) ⑬ ou ⑰ pour ouvrir le portecassette.
- Introduire une cassette enregistrée.

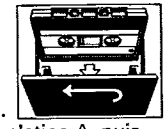
- Ajustez le son avec les réglages VOLUME ②.
- Réglez le timbre avec l'égaliseur graphique ①.
- Vous pouvez brancher un casque stéréo muni d'une fiche de 3,5 mm à la prise PHONES ⑤.
- Dès que vous insérez la fiche, vous déconnectez les haut-parleurs.
- Appuyez sur PLAY ⑬ ou ⑰ et la lecture commence.
- Le témoin POWER ※ ⑯ s'allume.
- La lecture s'arrête lorsque la cassette dans la platine atteint sa fin.
- Pour de brèves interruptions, appuyez sur PAUSE ⑬ ou ⑰.
- Pour redémarrer la lecture, appuyez à nouveau sur PAUSE.
- Appuyez sur STOP/EJ(ect) ⑬ ou ⑰ si vous désirez arrêter la lecture avant la fin de la bande.
- Quand la bande est entièrement déroulée, la touche PLAY est relâchée.
- L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur FUNCTION est sur la position TAPE et si tous les boutons sont relâchés.

Bobinage de la bande

- Appuyez sur F(ast) FORWARD ⑬ ou ⑰ pour le bobinage rapide.
- Appuyez sur REWIND ⑬ ou ⑰ pour le rebobinage rapide.

Lecture continue

- Placez le sélecteur FUNCTION ④ sur TAPE.
- Le témoin POWER ※ ⑯ s'éteint.
- Appuyez sur les deux touches STOP/EJ(ect) ⑬ et ⑰.
- Insérez une cassette enregistrée dans chaque platine.



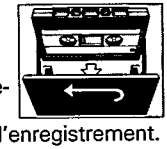
- Appuyez sur PLAY ⑰ sur la platine A, puis PAUSE ⑬ et PLAY ⑬ sur la platine B.
- La lecture commence sur la platine A.
- La lecture s'arrête lorsque la cassette dans la platine A atteint sa fin.
- La touche PAUSE sera automatiquement relâchée et la lecture continuera sur la platine B.
- Appuyez sur STOP/EJ(ect) ⑬ ou ⑰ pour arrêter.
- L'appareil s'éteindra alors.

Remarque!

Si vous appuyez sur STOP/EJ(ect) ⑰ sur la platine A, la lecture sur la platine B sera déclanchée.

ENREGISTREMENT

- Ouvrez le portecassette en appuyant STOP/EJ(ect) ⑬.
- Insérez une cassette.
- Si l'on écoute pendant l'enregistrement, ajuster le son avec VOLUME ② et l'égaliseur graphique ①. Ces réglages n'influencent pas l'enregistrement.



- Pour commencer l'enregistrement, appuyez simultanément sur REC(ord)/CD SYNCHRO ⑬ et PLAY ⑬.

– Lorsque la fin de la bande est atteinte, les touches du magnétophone sont relâchées.
• Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur PAUSE ⑬.
• Pour continuer l'enregistrement, appuyez à nouveau sur PAUSE.
• Appuyez sur STOP/EJ(ect) ⑬ pour interrompre l'enregistrement avant la fin de la cassette. En appuyant de nouveau, le porte-cassette s'ouvrira.
• L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur FUNCTION ④ est sur la position TAPE et si tous les boutons sont relâchés.

Remarque!

Pendant l'enregistrement, aucune touche sur la platine A ne doit être pressée.

CD synchro - Enregistrement du lecteur de CD

• Placez le sélecteur FUNCTION ④ sur CD.
– Le témoin POWER ⑯ s'allume.
Il n'est pas nécessaire de démarrer séparément le lecteur CD: dès que vous pressez REC(ord)/CD SYNCHRO ⑬, le lecteur CD démarrera automatiquement.
– Si le lecteur CD se trouve en position STOP, l'enregistrement commencera du début du CD (ou du début de la sélection programmée);
• Pour commencer un enregistrement au milieu d'une plage, procédez à la lecture normale du CD.
• Dès que vous avez atteint le passage souhaité, appuyez sur REC(ord)/CD SYNCHRO ⑬ pour démarrer l'enregistrement.

Enregistrement de la radio

• Placez le sélecteur FUNCTION ④ sur CD.
– Le témoin POWER ⑯ s'allume.
• Sélectionner la gamme d'ondes à l'aide du sélecteur BAND ⑩.
• Régler la station radio recherchée à l'aide du bouton TUNING ⑪.
• Pour les enregistrements radio FM, régler le sélecteur FM MODE ③ sur la position souhaitée.
• Si un sifflement est perçu pendant l'enregistrement d'une station AM, il peut être supprimé en changeant la position du sélecteur BEAT CANCEL ⑱.

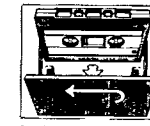
Enregistrement mono à partir du microphone intégré

• Placez le sélecteur FUNCTION ④ sur TAPE.
– Le témoin POWER ⑯ s'éteint.
• Placez le sélecteur RECORD MODE ③ sur la position MIC REC.
• Placez le reglage VOLUME ② sur son niveau minimal (pendant les enregistrements par microphone, le contrôle n'est pas possible).

COPIE - Copie de la platine A à la B

Pour la copie, il est recommandable d'utiliser des piles neuves, ou bien de brancher l'appareil sur le secteur.

• Placez le sélecteur FUNCTION ④ sur TAPE.
– Le témoin POWER ⑯ s'éteint.
• Placez le sélecteur RECORD MODE ③ sur:
– NORMAL REC: pour une copie à vitesse normale;
– HIGH SPEED: pour une copie à vitesse accélérée.
Ne déplacez pas ce sélecteur pendant la copie.
• Appuyez sur les deux touches STOP/EJ(ect) ⑬ et ⑰.



• Insérez une cassette enregistrée dans la platine A et une cassette vierge dans la platine B.
• Appuyez sur PAUSE, suivi de REC/CD SYNCHRO sur la platine B.
• Pour démarrer la copie, pressez PLAY sur la platine A.
• Appuyez sur PAUSE sur la platine B si vous désirez omettre des passages non souhaités.
– La lecture continue sur la platine A.
• Pour redémarrer la copie, appuyez PAUSE à nouveau.
• En appuyant sur PAUSE sur la platine A pendant la copie, un espace blanc sera enregistré dans la platine B.
• Pour arrêter la copie, appuyez sur les deux touches STOP/EJ(ect) ⑬ et ⑰.
– L'appareil s'éteindra alors.

8. DÉPISTAGE DES PANNES

DÉPISTAGE DES PANNES

Si une panne se produit, vérifiez d'abord les symptômes ci-dessous avant de faire appel à un réparateur.
Si vous ne pouvez trouver de solution au problème à l'aide de ces conseils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de votre point d'achat.

AVERTISSEMENT
N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, car vous perdriez tout droit de garantie.

PROBLÈME

- CAUSE POSSIBLE
• REMÈDE

Pas de son

- Le VOLUME n'est pas ajusté
• Ajuster le VOLUME
- Le casque est branché
• Débrancher le casque
- Les piles sont vides
• Remplacer les piles
- La position des piles est incorrecte
• Replacer les piles correctement.
- Le câble secteur n'est pas correctement branché
• Brancher le câble secteur correctement

L'appareil ne réagit à aucune commande

- Décharge électrostatique
• Mettez l'appareil hors tension, débranchez la fiche secteur, rebranchez-la quelques secondes plus tard

Mauvaise réception radio

- Les signaux radio sont faibles
• Orienter l'antenne pour une meilleure réception:
- FM: incliner et tourner l'antenne télescopique
- AM (MW/LW): orienter l'appareil
- SW: sortir l'antenne télescopique verticalement
- Parasites dus à la proximité d'équipements électriques tels que des téléviseurs, magnétoscopes, ordinateurs, thermostats, lampes fluorescentes, moteurs, etc.
• Éloigner l'appareil radio des équipements électriques perturbateurs

Pas d'enregistrement

- Les ergots de la cassette sont cassés
• Appliquer un morceau de ruban adhésif sur l'ouverture

Mauvaise qualité du son de la cassette

- De la poussière et des impuretés se sont déposées sur les têtes de lecture, le cabestan ou les galets presseurs.
• Nettoyer les têtes etc., voir Entretien.

Le CD saute des plages

- Le CD est sale ou endommagé
• Nettoyer ou remplacer le CD
- La programmation est sélectionnée
• Effacer la programmation.

ND7600/RD7060 - RADIO CASSETTERECORDER/CD PLAYER

English — English ..... page 4

Français — Français ..... page 12

Español — Español ..... página 20

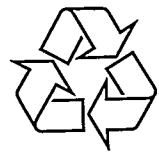
Deutsch — Deutsch ..... Seite 28

Nederlands — Nederlands ..... pagina 36

Italiano — Italiano ..... pagina 44

Svenska — Svenska ..... sida 52

Suomi — Suomi ..... sivu 60



TC Text/RR/0495/01